

TEMERINI ÚJSÁG

XV. évfolyam 34. (752.) szám

Temerin, 2009. augusztus 27.

Ára 50 dinár

Miss Temerin 2009



Egy év kihagyás után, az idén ismét szépségválasztást tartottak Temerinben. A Miss Temerin 2009 címet a 18 éves palánkai Dunja Karanovics mondhatja a magáénak, az óbecsei Tanja Zeremszki, a 2007-ben megtartott szépségverseny győztese tette fejére a koronát. Első udvarhölgynek a 19 éves temerini Tijana Milinovicot, második udvarhölgynek a 19 éves újvidéki Alekszandra Lukicsot választották. A közönség szépe is a helybeli Tijana Milinovics lett. Beszámoló a 3. oldalon

Jánoshalma testvérváros

Az Első Helyi Közösség tanácsának üléséről

Kéthavi szünet után a múlt héten ismét összeült az Első Helyi Közösség tanácsa. Az ülésen a testület minden tagja megjelent. A kilenc pontból álló napirendet Puskás Tibor, a testület elnöke terjesztette be.

Temerin és a magyarországi Jánoshalma települések közötti kapcsolattartás – kisebb, nagyobb szünetekkel – már 1849 óta fennáll s az elmúlt években ismét megerősödött. Az Első Helyi Közösség és Jánoshalma Város Önkormányzata együttműködési megállapodást fog aláírni a testvérvárosi kapcsolatok fenntartásáról, folyamatos fejlesztéséről a partneri együttműködés érdekében. A magyarországi partner ön-

kormányzata augusztus 13-án már elfogadta az okmány tervezetét. A helyi közösség tanácsának tagjai egyhangúlag elfogadták a megállapodás tervezetét és egyetértettek a már kialakult kapcsolat hivatalos formában való megerősítésével.

A megállapodást ünnepi ülésen Temerinben még e hónapban aláírják, majd az okmányt Jánoshalmán bemutatják. A kapcsolat hivatalos rangra emelésének egyebek között az az értelme, hogy általa a két település európai pályázaton vehet részt. Szeptemberben írják ki az uniós IPA pályázatokat s annak előfeltétele, hogy a partnerek között létezen együttműködési megállapodás. (2. oldal)

Elfogták a temerini gyilkosság gyanúsítottjait

Rendőrségi krónika a 7. oldalon

Elsőjén kezdődik a tanév

Becszengetnek

A Kókai Imre iskolában
összevonták az ötödikes tagozatokat

A jövő kedden, szeptember 1-jén kezdődik a 2009/2010-es tanév. Az iskolákban azonban már a múlt héten nagy volt a sürgés-forgás: a tanárok pótórákat tartottak, készítettek az óraterveket, az órarendet...

– Augusztus 17-én, a múlt hétfőn megtartottuk az első tantestületi ülést – mondja Sziveri Béla, a Kókai Imre Általános Iskola igazgatója. – Napirenden szerepelt a tantárgyfelosztás, az osztályfőnökök kinevezése, az iskola-kezdési útmutatás megadása, a pótórák és a pótvizsgák megszervezésének megbeszélése, valamint a Tartományi Oktatási Titkárság útmutatása alapján a következő tanév kalendáriumának az ismertetése. Iskolánkban a múlt héten tartottuk a pótórákat. A pótvizsgáló tanulóknak magyar és szerb nyelvből, matematikából, fizikából és földrajzból tartottak pótórákat. Hétfőn volt az írásbeli, kedden pedig a szóbeli pótvizsga. A Kókai iskolában négy ötödikes diákot utaltak évismétlésre.

– Iskolánkban a már említett kalendárium értelmében a tanítás szeptember 1-jén, kedden kezdődik és december 23-áig tart. Az első félévben lesz egy rövid őszi szünetünk: október 30-tól november 2-áig. Az első munkaszombat szeptember 5-én lesz, a másodikat később határozzuk meg. A téli szünetidő december 24-én kezdődik és január 13-áig tart. (3. oldal)



A művelődési központ előtt is sor került a járda korszerűsítésére

Jánoshalma testvérváros

Az Első Helyi Közösség tanácsának üléséről

A helyi közösség tanácsának ülésén napirenden szerepelt az ötnapos Illés-napi rendezvény-sorozat költségeinek elszámolása. A tanács elnöke elmondta, hogy az idei évi költségvetésből 500 ezer dináros ráfordítási keretet terveztek, az MNT intézőbizottsága 90 ezer, a helyi közösség biztosító intézete további 38 ezer dináros

támogatást hagyott jóvá. A helyi önkormányzat az idén 58 ezer dinárral járult hozzá az ünnep megszervezéséhez. Néhány egyéni vállalkozás, a VargaS, a Bruno, az Evro Comerc és a közmű-vállalat munka formájában járult hozzá az ünnep megrendezéséhez. A keretből minden tervezett-re futotta. Elhangzott, hogy a helyi közösségnek 2007 óta soha nem volt ennyi külföldi vendége, mint most. Magyarországról összesen 150-en érkeztek, jöttek kiadósítégek Mórahalomról, Jánoshalmáról és Sárszentlőrincről, eljött a szabadkai magyar főkonzul, a 40 tagú szolnoki fúvószenekar, a mórashalmi és jánoshalmi táncsoportok mintegy 40 tagja és a mórashalmi nyugdíjasok 55 fős csoportja. Vendégül látásuk költségeit a helyi közösség állta. Az említettek kivül anyagilag támogatták a Vajdasági Kézimunka-kedvelők Szövetségének Temerinben megtartott nemzetközi kiállítását is. Igyekeztek ésszerűen gazdálkodni, hogy a rendelkezésre álló keretből mindenre jusson, a program ugyanis gazdag és sokrétű volt.

Határoztak a betonjárda javításának a folytatásáról is. A munkálatokat a 22-es lakó-



A művelődési otthon előtt kialakítják a tervezett Baranyi-szobor talapzatát.

Megjavították

Az Első Helyi Közösség tanácsülésén született döntés értelmében gyorsan megjavították a főutcán a beszakadt gyalogjárdát. A múlt hét elején még alkalmi eszközökkel körülbarikádozott mélyedés éktelenkedett ott. Az ülésen egyébként elhangzott, hogy az ügyben a kommunális felügyelő feljelentést tett s az is, hogy a kárt a felelősnek kell megtérítenie.

negyedben hamarosan befejezik, szeptember 1-je körül a Klapka György utcában folytatják a járdajavítást. A további sorrend: a Pap Pál, a Rákóczi Ferenc és a Dózsa György utca. A munkálatok olyan ütemben fognak folyni, amilyenben a helyi járulékok befolyik. Egyhavi szünet után a Bacskaút folytatja a helyi aszfaltutak javítását és ígérete szerint a jövő hónap közepére be is fejezi. E munkálatok költsége fele-fele arányban a helyi közösségre és a szakigazgatóságra hárul, kifizetés csak a munka befejezése után lesz. A közvilágítás karbantartása folyamatos. A tanév kezdetéig minden utcában ellenőrzik, és ha kell, cserélik az égőket. A lakosság hibabejelentést személyesen a helyi közösség irodájában, vagy a 842-847-es telefonszámon tehet.

mcsm

A nyugdíjasok egy csoportja nap mint nap a község-háza előtti parkban ad egymás-

nak találkát. Mint mondják, próbálták, hogy a kastélykert, a parkot teszik meg székhelyüké, de nem ment a dolog és egy nap múltán visszaköltöztek a központba. Hogy miért? Mert arrafelé nem jár annyi szép menyecske, mint itt, mondják viccesen. És valóban, a padokra telepedve innen minden apró rezdülés látható, ami a központban történik. Akik ugyanis úgy ülnek, hogy tekintetük a főutca felé néz, az ott történeteket kommentálják, akik pedig szemben ülnek velük, a község-háza, a posta környéki eseményekre hívják fel a többiek figyelmét. Mintegy tizenöt fős a csoport, valahányan nyugdíjasok. Hogy mi a téma? Menjünk sorjában:

– Mit mondjak? Tegnapelőtt beleestem egy gödörbe, elegendem van – mondja id. Balázs László és máris mutatja a befásított kezét. A balesetről a kötés mellett a véraláfutások is tanúskodnak. – Nézd, hogy nézek ki. Örülök, hogy nem tört el semmi.

Kocsicska Károly arról beszél, hogy gyakran ugratják egymást, de hát azt már mindannyian tudják, hogy mi és mennyi hihető a nagyotmondók meséjéből. Ő is „hiába beszél” arról, hogy mennyit dolgozott a kertben, ásott meg fattyazott. A szomszédja meg mindjárt közbe is veti, hogy igen, ez igaz – de ő fizeti neki a napszámot.

– Belenézünk az újságba, amit egyik társunk hozott. Azt néztük meg, hol nyaralnak ezek a mi vezetőink, hol váltanak szobát 750 euróért egy éjszakára. Hogy hogyan költik a mi pénzünket, meg hogy mi miért kapunk ilyen kevés nyugdíjat – mondja Simon Mihály.

Csevegezés a téren

• Kevés a nyugdíj?

– Hát lehetne több is. Kevésnek nem kevés, csak so-

kat kell belőle kivenni a rezsire, amikor a házi költségeket kell fizetni. Ami jó, hogy rendszeresen érkezik, csak hát nem kellett volna befagyasztani, inkább egy kicsit emelhetek volna rajta.

Bujdosó Istvánt azzal ugratják a többiek, hogy pénteken este elment a szépségversenyre. De kiderült, nem is ott járt, hanem a parkban szervezett Szent István-napi rendezvényen, ahol a The End együttes muzsikált és ahol nagyon jól érezték magukat. Mint mondja, van egy nagyobb társaság, körülbelül egy korosztályúak és ők rendszeresen járnak különféle rendezvényekre, szórakozóhelyekre, nemcsak Temerinben, hanem Újvidékre is bejárnak a Petőfibe. Addig, míg idejükből és erejükéből futja, teszi hozzá.

– Különbem én is kijárok ide a tere. Ha valaki hiányzik, a többiek élénken érdeklődnek felőle: hol van, ki mit tud, hallott róla, és miért nincs itt. A falu minden részéről jönnek ide nyugdíjas társak. Híreket hoznak, hol jókat, hol szomorúakat, máskor vicceket mesélünk. Valahányunknak nagyon jót tesz ez a közösen eltöltött egy-két óra. Közben én még a kis unokámat is rendszeresen kihozom, míg én társalgok a többiekkel, ő a játszótéren játszik, így a jót összekötöm a haszonnal.

– Én is rendszeresen megjelenek a téren. Hozok is, viszek is híreket, meg hát hazudunk is egymásnak. Ki tud nagyobbat lódtítani. Meg ugratjuk is egymást – mondja kerékpárja támaszkodva az éppen hazafelé induló Somosi Sándor, aki egyébként a társaság rangidőse: szeptemberben tölti be a 90-et.

Zsadányi Ferencről megtudtuk, hogy az itthoni nyugdíja igen csekély, a 13 évből csak négy és fél év lett. Még szerencse, hogy Németországban is dolgozott. – Sétáló Péterrel szoktunk egy padon ülni, ő is volt Németországban, így vele több a közös téma. Nagyon megrázott Elek Laci esete, nem is tudom elképzelni, hogy történhetett ilyesmi. Személyesen is ismertem, valamikor még dolgoztam az apjánál. Sok mindent mesélnek, nem tudom, hogy mi történhetett vele, mi lehet az igazság.

V. D. J.

Silver PLACE

Temerin, Újvidéki u. 344. (az udvarban)
Telefon: 021/843-910, 063/537-357

• **Ezüstékszerek nagy választékban**

• **Festett és gravírozott üvegek**

• Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új

**Márkás parfümök!
Kulcsok másolása**

Miss Temerin 2009

A rendezvényt pénteken este a fürdőközpontban tartották meg. A szervező a Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ, a Temerini Rádió és a közművelődési vállalat volt, közreműködött számos szponzor, a fővédnök a helyi önkormányzat volt.

Hét vajdasági helységről 17 lány nevezett be, a temerini község területéről öten (négy temerini és egy járeki) jelentkeztek. A legtöbben – a korábbi években megtartott versenyekhez hasonlóan – Újvidékről érkeztek, összesen hat lány jött a tartományi székvárosból, a többiek Veternikről, Beskáról, Verbászról, Palánkáról érkeztek. A héttagú zsűri pontozással (1-től 10-ig) értékelt, a nézők a belépőjeggyel szavazhattak. A legtöbb szavazatot kapott lány a közönség szépeinek címét nyerte el.

A 16–22 éves lányok először és harmadszor maguk választotta öltözékben, másodszor fürdőruhában vonultak el a zsűri és a közönség elé. Említésre méltó

újdonság volt, hogy a Miss Temerin címre pályázó szép lányok a medence szélén elhelyezett futószőnyegen, a nézők közvetlen közelében sétáltak el. A közönség a szőnyeg és a fürdőközpont körüli kerítés között foglalt helyet, így mindenki minden mozzanatot jól láthatott. A műsorvezető a medence partján felállított emelvényről irányította az eseményeket. A szép számban egybegyűlteket a Lucky Band és a vendégénekes örökzöld dallamokkal szórakoztatta. A döntőbe nyolc lány került, ők az egyik helyi szalon menyasszonyi ruháiban mutatkoztak be. A negyedszer is felvonuló „menyasszonyokat” ötletesen „vőlegény” vezette a medence körüli kifutón.

Az eredményt Predrag Vuletics, a zsűri elnöke, a palánkai rádió és tévéállomás igazgatója hirdette ki. A legszebbeknek kijáró vállszalagot Ágoston Mária, a művelődési központ igazgatója helyezte a lányok vállára. A szervezők értékes ajándékkal és pompás virággal jutalmazták a legszebbeket. •



A szépségkirálynő

A „menyasszonyokat” „vőlegény” kísérete a döntőben



Fürdőruhában

M. D. felvételei



A döntősök egy csoportja

Péntek: Mariettával

80-as, 90-es évek

Rock zenéin

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

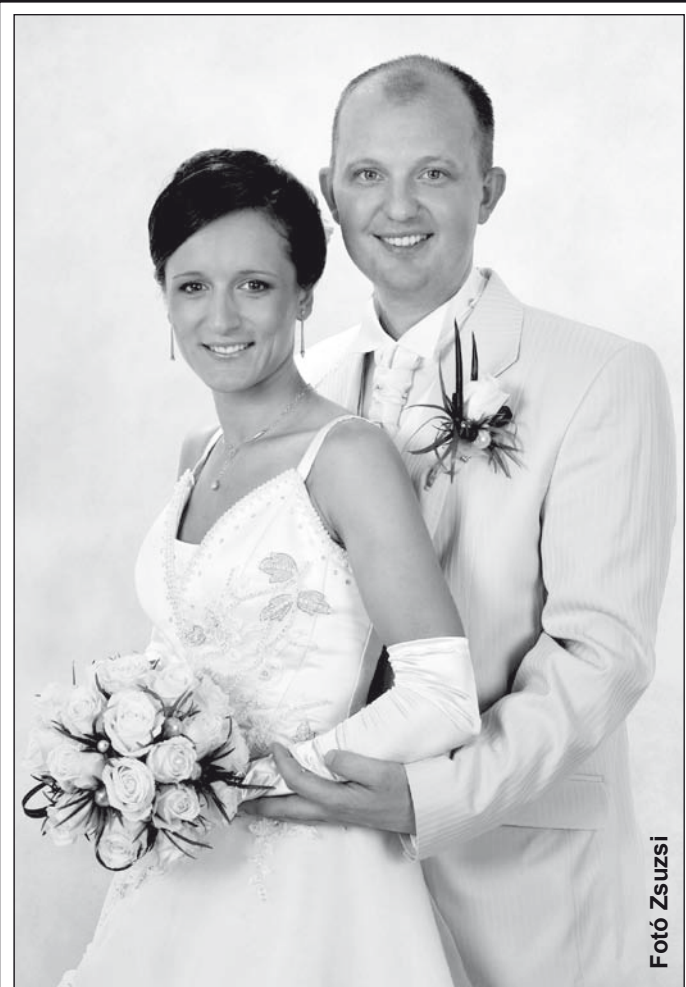
egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

**MINŐSÉGI ÁRU,
ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!**

Szántó földet bérelek. 063/75-98-444



Fotó Zsuzsi

Katona Tiinde és Garbac Ákos



**Id. Pásztor Sándornak
és Erzsébetnek**

50.

*házassági évfordulójuk
alkalmából szívből gratulál és
további boldog házaseletet kíván:*

*fiuk, Sándor, menyük, Valéria,
valamint unokáik,
Ákos és Vilmos*



*A Marko Oreskovics utca 30-ba,
Majoros Lászlónak
és kedves nejének,
Ilonkának*

*40. házassági évfordulójuk alkalmából
szívből gratulál és további
sok együtt eltöltött évet kíván*

Árpi és Veronka

Gyümölcs vásár Petriéknél: vilmoskörte és Gala alma kicsiben és nagyban. Érdeklődni személyesen a Munkácsy Mihály u. 2-ben, vagy a 843-243-as telefonszámon, az esti órákban.

Óvodásaink



Foto Kantardzic Agnes

Az év végén készült csoportképen a felső sorban balról jobbra: B. Varga Lénárt Kornélia óvónő, Varga Somogyi Dániel, Gyermanov Sztefan, Tóth Klaudia, Kothai Arnold, Fehér Rita, Eröss Barnabás, Hévízi Laura, Dobosi Arnold, Uri Orsolya, Nagy Ákos, Valika néni és Vera néni. Középső sor: Hegedűs Zoltán, Tóth Livia, Nacsa Tétény, Majoros Orhidea, Teleki Attila, Teleki Emese, Teleki Árpád, Oláh Andrea, Hevér Attila, Horváth Zsanett, Németh Gregor. Ülnek: Tóth Mariann, Morvai Edvin, Gusztón-Kabács Yvett, Kovács Alex, Répási Nikolas, Sági Vivien, Oláh Attila, Mészáros Norbert, Hoffmann Evelin, Varga Lóránd, Kothai Timea. A képről hiányzik Mészáros Beáta.

Becsengetnek

*A Kókai Imre iskolában
összevonták az ötödikes tagozatokat*

A második félévet január 14-én, csütörtökön kezdjük. Ebben a félévben a nyolcadikosoknak május 28-áig, a többi tanulónak június 11-éig tart a tanítás.

– A múlt héten iskolánk volt a házigazdája az igazgatók aktívájának. Az ülésen nem vetődött fel a munkabeszűntetés gondolata, a temerini község oktatási intézményeiben nincs sztrájkhangulat. Teljes erőnkel készülünk a tanévkezdésre. Most a takarítás van soron, a tervezett felújításokat korábban, még júliusban elvégeztük.

– Az elsősök fogadása júniusban megtörtént. Azóta még 1-2 gyereket beírtak az iskolába. Az elsősök számát illetően ez a tanév nagyon jól kezdődik, kielégítő a létszám. Tavaly és tavalyelőtt bizony nagyon kevés elsősünk volt. Jelenleg a gyermeklétszám határozza meg a megnyitható tagozatok számát. Az elsősök esetében nem volt gondunk a három tagozat megnyitásával, ellenben az ötödikeseknél igen. Az ötödik osztályokban kevés a tanuló, összevontuk a tagozatokat, ezáltal megszűnt az 5. c osztály, tehát a szokásosnál egy osztállyal kevesebb lesz. Ha marad a gyerekek jelenlegi létszáma, akkor a következő tanévben és sajnos még a rákövetkező évben is így fog alakulni a tagozatok száma az ötödikben. Esetünkben minimum 15-16 gyermek hiányzik ahhoz, hogy megnyissuk a harmadik tagozatot is.



Az elsős tanítónők (balról jobbra): Kurcinák Gizella, Gyumics Gabriella, Kohanecz Mónika és Szenes Zsúnyi Erika

– A telepen akár 15 tanulóval is, de megnyílik a c tagozat. A központi épületben nincs gond az alsós tagozatok osztálytanítóit illetően. A felsősöknél azonban az összevontás miatt az 5.–8. osztályokban, a b és c vonalon csökkenni fog a tanárok óraszám. A heti óraszám 5-30 százalékkal lesz kevesebb, attól függően, hogy melyik tantárgyról van szó. Az 5. a osztály osztályfőnöke Puskás Hargita, az 5. b osztályé pedig Sziveri Tóth Franciska lett. A Petar Kocsics iskola magyar tagozatán az 5. d osztály osztályfőnöke Mladenovics Márta. Első ízben történt meg, hogy a Kókai iskolában mindössze 47 ötödik osztályos tanulónk van, ebből a létszámból csak két osztályt alakíthattunk: az 5. a osztályban 23, az 5. b-ben pedig 24 tanulónk van.

– Az a és d váltás délelőtt fél 8-kor kezd, a b és a c váltás pedig 13.30-kor. Az alsósok közül az 1. d (Kurcinák Gizella), az 1. a (Gyumics Gabriella), a 3. a (Varga Hajnalka), a 3. d (Illés Ildikó), a 4. a (Hornyik Mária) és a 4. b (Morvai Szilvia) kezd délelőtt, valamint az alsós segédtagozat. A telepi iskolában délelőtt kezd az 1. c (Szenes Zsúnyi Erika), és a 4. c (Novák Erzsébet). A b és c váltásban délután kezd az 1. b (Kohanecz Mónika), a 2. a (Pálinská Éva), a 2. d (Bozsó Szilvia), a 2. b (Gergely Laura), a 3. b (Varga Ádám Rozália) és a 4. d (Góbor Márta), valamint a felsős segédtagozat. A telepi iskolában, a délutáni váltásban 12.45 órákor kezdődik a tanítás a 2. c (Fodor Aranka) és a 3. c (Karanovics Izabella) osztályokban. •

A PAPIRUS

PAPÍRKERESKEDÉSBEN ÉS BIZOMÁNYI BOLTBAN

nagy választék minőségi iskolatáskákban
és tanfelszerelésben.

Az iskolatáska-vásárlók 5–10 füzetet, a 3000 dinárnál
nagyobb összegért vásárlók feliratos pólót, minden vásárló
órarendet kap ajándékba.

Munkaidő: hétköznap 7–20.30, szombaton 8–17 óráig, telefon: 842-677

Ha igényes, vásároljon minőségi árut a Papirusban!

A jó könyv varázsa

*Varga Jolán, a Szirmai Károly Népkönyvtár
igazgatója a könyvekről és a könyvkölcsönzésről*

• *Milyen volt a könyvtár látogatottsága a nyári hónapokban?*

– Az idei nyáron bebizonyosodott, jó, ha a könyvtár az évi szabadságok alatt is egész nap nyitva tart – mondja Varga Jolán, a Szirmai Károly Népkönyvtár igazgatója. – Érződött, hogy az emberek többsége pénz híján nem utazott el nyaralni. Inkább itthon maradtak és a kevésbé költséges időöltés mellett döntöttek, például olvastak. A nyári hónapokban naponta 70-80 ember is megfordult a könyvtárban. Közülük sokan könyvet kölcsönöztek, de voltak, akik csak újságot olvastak, mások a nyugodt, kellemes környezetben vizsgáikra készültek. A látogatók zöme inkább a délutáni órákban tért be a könyvtárba. Ebben az időszakban mintegy 40 új taggal gyarapodott a tagság.

• *Mit olvastak leginkább a tagok?*

– Az olvasók általában szerelmes regényeket és természetleíró könyveket kölcsönöztek. Az idei nyáron reneszánszát élte Szilvási Lajos: Egymás szemében című könyve, a tini olvasók szinte egymás kezébe adták. A gyermekek körében Tolkein: Babó című meseregénye került ismét elő és volt népszerű. Egyébként sokan kölcsönöztek a közelmúltban érkezett csomag új könyvei közül. Az Első Helyi Község és a helyi önkormányzat jóvoltából mintegy 60 ezer dinárért vásárolhattunk új könyveket. Összesen 80 új kiadvány került a polcokra, zömmel szórakoztató könyvek felnőtteknek és gyermekeknek. Például: Szilvási Lajos: A vincellér, Katherine Neville: Nyolc, Müller Péter: Varázskő, illetve Örömkönyv, Stephen King: Carrie, Clive Cussler: A kán hitvese című magyar nyelvű könyvek, valamint szerb nyelven Mayer, Coelho, Saffon néhány új alkotása. A nyári hónapokban mindenki szórakozni akart és újszólván senki sem nyúlt komolyabb művekhez, illetve a házi olvasmányokhoz.

• *Készülnek-e az új tanévre?*

– Bővítettük az általános iskolások házi olvasmányának sorát. Az 1.–8. osztályos tanulónak megvásároltuk az új házi olvasmányokat, egy-egy címszóból 8-10 példány került a polcokra. Bővítettük a középiskolások házi olvasmányának készletét is magyar és szerb nyelven egyaránt. A tanévnyitó után várjuk az elsősöket. Évek során ugyanis hagyománnyá vált, hogy az osztálytanítók elvezetik a gyerekeket a könyvtárba, megismerkednek intézményünkkel, és ingyen beírjuk őket. Egyébként az iskolaév kezdetén általában az anyanyelv szakos tanárok a könyvtárban tartanak meg egy-egy iskolai órát. Ilyenkor a tanulók megismerhetik a könyvtár újdonságait is. Intézményünkben folyamatosan szervezünk kiállításokat a vásárolt új könyvekből.

• *Mennyi a tagsági díj, és mikor fogadják az olvasókat?*

– Az évi tagsági díj továbbra is 500 dinár és a nyitva tartás is változatlan. Hétköznapokon 8 és 18 óra között várjuk a kölcsönzőket, illetve fogadjuk az újságolvasókat, a lexikonokat, enciklopédiákat fellapozni vágyókat. •

Jönnek-e a vendégek?

Zoran Govedarica igazgató a Temerini Községi Idegenforgalmi Szervezet munkájáról és terveiről

A jövő hónapban lesz három éve, hogy bejegezték a Temerini Község Idegenforgalmi Szervezetét, amelynek megalapításáról egy évvel korábban a községi képviselő-testület határozott. Ugyancsak e testület helyezte a szervezet élére Zoran Govedaricát, aki az igazgatói feladatokat látja el. Időközben egy dolgozóval gyarapodott a foglalkoztatottak száma.

A közelmúltban felmérték a község vendégforgalmát, eszerint az idelátogatók száma növekedett. Fizetővendégszolgálat nem létezik, a vendégszobákat sem kategorizálták még. Szállodája nincs a községnek, de vannak vendéglátó-ipari létesítményei, amelyekben étkezni és megszállni is lehet. Hivatalos kategorizálás szerint Temerinben éjjeli szállást is nyújtó étterem és csárdák vannak. Jelenleg két szállásadó étterem és egy csárda szerepel a nyilvánosságban. A szőregi Bor csárda 15 ágygal rendelkezik, a temerini Tri sesira vendéglő kapacitása 70-80 fő, a járeki Konak vendéglőben is van mód éjszakázásra. Temerinben tartózkodási illetéket nem kell fizetni. Az FKL tulajdonában levő Jegricska-parti Jelen csárdát és a fő utcai Korzó motelt júliusban a Fontana kerthelyiséggel együtt a tulajdonos áruba bocsátotta.

Sokan reménykednek, hogy e létesítmények hozzáértő és vállalkozó kedvű egyének kezébe kerülnek.

– A megalakítás óta a község idegenforgalmának fellendítésével, a kínálat feltérképezésével, gyarapításával és javításával foglalkozunk – mondja Zoran Govedarica igazgató.

– Temerinben a korábbi években az idegenforgalom nem volt meghatározó gazdasági ágazat. Arra törekszünk, hogy az idegenforgalmat jövedelmező ágazattá fejlesszük. A hatályos idegenforgalmi törvény értelmében eljárva körvonalazzuk, előrevisszük, összehangoljuk és közreadjuk a turisztikai kínálatot, stratégiát építünk. Egyszóval megteremtjük a feltételeket ahhoz, hogy mindazok, akik kézzelfogható idegenforgalmi kínálattal állnak elő, minél jobban gazdálkodhassanak. Ebből a községnek, a lakosságnak egyaránt anyagi előnye származik. Nem vagyunk turisztikai ügynökség, nem árulunk turisztikai szolgáltatásokat, hanem megmutatjuk a temerini község idegenforgalmi lehetőségeit. Mindenkinek segítünk, aki turisztikával kapcsolatos bármiféle dolgot, programot tud nekünk felkínálni. A jövőben is azon leszünk, hogy a község területén fellendítsük az ágazatot. Ebben a különböző szolgáltatásokat nyújtók a partnereink.

– Nincsenek nagy folyók, tavak, de hegyek sem a község területén, ezért a meglévő adottságainkra: a termálvízre, az uszodára, a sportlétesítményekre, a község multikulturális örökségére stb. helyezzük a hangsúlyt. Az utóbbi években Temerinben fellendülőben van a tanyaturizmus, általában a természetben, a határban levő létesítmények működtetése. Újabb felzárkózott a

sorba a borturizmus is. A jelenlegi helyzetben nem reális gyógyvizes üdülőközpont létesítése, ehelyett kisebb terveket valósítunk meg. Azon igyekszünk például, hogy Temerinben legyen hol elszállásolni az ide érkező vendégeket, hogy e téren bővítsük a kapacitásokat. Tervezzük a vendégszobák kategorizálását, a borturizmus fejlesztését, a tanyaturizmus fellendítését.

– Idei tervünkben szerepel a vendégszobák kategorizálása, az állandó kempingek kialakítása. Tervezzük a júliusban-augusztusban működő sporttáborok létesítését, illetve a szőregi Bor Motel melletti kiserdőben egy állandó

kempingtábor kialakítását. A nyári táborot úgy lehetne megszervezni, hogy a Petar Kocsics iskolában szállásolnák el a résztvevőket, a tevékenységeket a sportközpont és az iskola sportpályáin, illetve az úszóközpontban, a védelem alatt álló parkban tartanák. Ez a szolgáltatás is hozna valamit a község konyhájára. Egy jól felszerelt sátor tábor egy másik helyszínen lehetne létrehozni. A nagyvilágban az idegenforgalomból befolyó jövedelem mintegy 10 százaléka éppen

a sátor táborok üzemeltetéséből származik. A kemping kialakításában közre fogunk működni. A szőregi helyszín nagyon alkalmasnak látszik erre, mivel a motel környékén egy kiserdő van, ott a Jegricska Természeti Park és a Hevér-tanya sincs messze.

– Fellendülőben van a tanyaturizmus, sokan vásároltak tanyát a temerini határban, illetve felújították a régi épületet. Közvetítünk, hogy a tulajdonosok eszközökhöz jussanak, hozzájárulunk ahhoz, hogy létrejöjjön a működtetéshez szükséges háttér. Temerin turisztikai kínálatába bekerülhet a szállások kínálata, ennek keretében a borturizmus. Bortanyák máris vannak, épül a gyermektanya, már évtizedek óta működik a Hevér-tanya, van állatkertünk, stb. Van, aki virágtanyával tervezi bővíteni a kört.

– Kérdőívről fordultunk a vendéglátósokhoz, mert fel szeretnénk mérni az utóbbi két év vendégforgalmának alakulását. Tavaly az egy évvel korábbihoz képest lényegesen javult a vendégforgalom, gyarapodott a Temerinben töltött vendégéjszakák száma. A vadászturizmus is lényeges része az idegenforgalomnak. Az ágazatban észlelt előrelépést az elmúlt évek munkájának eredményeként könyveljük el és tovább dolgozunk a siker érdekében. Nyitottak vagyunk az együttműködésre, és aki igényli, annak mindenkor igyekszünk segíteni. •

**Földet bérelek.
064/118-21-72**

Az egyházközségünkben működő Caritas egész évben folyamatosan segíti a rászorulókat. Az új tanév küszöbén sem feledkezett meg a szegény sorsú diákokról: iskolatáskákkal és tanszercsomagokkal ajándékozta meg az arra rászoruló tanulókat.

– Január 1-je óta gyűjtjük a műanyag kupakokat – mondja Mészáros Terézia, a Caritas vezetője. – Ez külön feladatot jelent számomra, de elvállaltam. Az augusztusig összegyűlt 470 kiló műanyag kupakot most eladtam. Ezekből a műanyag kupakokból legalább 6-8 zsáknyi nyom 100 kilót. A kapott pénzen azonnal vásároltunk 12 új iskolatáskát és 80 füzetet. Korábbi adományokból maradt még raktáron faszínes, ceruza, stb. Az utóbbiakból összesen mintegy 40 csomagot állítottunk össze. Azokat a családokat segítjük, amelyekben három, vagy annál több iskolás gyermek van. Egy diák kaphat táskát, a többiek csomagot. Örömmre szolgál, hogy sokan meghallották felhívásomat és elhozták a használt, de még jó állapotban lévő iskolatáskáikat. Így az újonnan vásároltak mellett ezeket is szétoszthatjuk a szegény sorsú gyerekek között. A csomagokat augusztus 15-e óta osztjuk.



Emberölés a tanyán

Rendőrkézen a gyanúsítottak

Szerdán este hat óra tájban a Temerintől mintegy egy kilométerre fekvő tanyáján halva találták Elek László 71 éves helybéli lakost. Az esetet T. Imre, az áldozat rokona jelentette a rendőrségen, ugyanis a helyszínen és a férfi testén erőszak nyomai látszóttak.

Az újvidéki bűnügyi rendőrség közölte, hogy a temerini határban fekvő tanyán elkövetett cselekmény legalább két nappal a bejelentés előtt történt. A helyszínelés alkalmával az áldozat testén számos mechanikai sérülést állapítottak meg és feltételezték, hogy a halál ezek következtében állt be. Valószínű, hogy a férfit több késsel vagy hasonló tárggyal elkövetett szúrás érte, de nem zárható ki, hogy az elkövetők addig verték áldozatukat, amíg életjelt adott magáról. A szerencsétlen ember testén talált sérülések egyértelműen idegenkezűsége és erőszakra utaltak, ezért a nyomozóhatóság gyilkosságként kezelte az ügyet, és átfogó vizsgálatot folytatott. A holttestet Újvidéken törvényszéki orvosszakértői vizsgálatnak vetették alá, hogy a halál pontos okát megállapítsák – közölte egyebek között Nenad Simović, az Újvidéki Kerületi Bíróság ügyeletes vizsgálóbírója.

A brutális cselekmény indítéka egyelőre ismeretlen, ám úgy tudni, hogy a nyomozó hatóság haszonlesésből elkövetett gyilkosságra gyanakszik. Hétfőn közölték, hogy az újvidéki belügyi osztály dolgozói őrizetbe vettek és büntetőeljárás indítottak két temerini, egy újvidéki és egy boszniai állampolgárságú személy ellen, mert alapos a gyanú, hogy a múlt hét kedden 23 óra tájban ők gyilkolták meg kegyetlenül Elek Lászlót. Az őrizetbe vett gyanúsítottak: Miloš Vulin (1988), Bányai Gábor (1978), Milko Jakovljević (1988) és Željko Šurlan (1988). Az áldozattól pénzt követeltek, majd végeztek vele. A pénztárcájában 100 eurót és 600 dinárt találtak. Addig ütötték, rúgták a szerencsétlen embert, amíg életjelet adott, majd betakarták szalmával, bútordarabokkal, és elmenekültek a helyszínről.

A temerini község területén egyébként augusztus 14-étől 21-éig két büntényt, öt rendbontást és hat közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A közlekedési balesetekben két személy könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 250 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 18 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 46-ot pedig a helyszínen megbírságoltak. A szabálysértési bíró előtt négy járművezető azért felel, mert bejegyeztelen járművel közlekedett, három pedig azért, mert ittasan ült kormánykerék mögé. Két járművezető a jelzőlámpa piros fényénél haladt át, kettő még nem szerzett jogosítványt, kettő túllépte a megengedett sebességet, egy pedig műszakilag hibás járművel közlekedett.

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

NAŠE PILE

üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirke-
húsból készült termékek:

csevap, pljeszkavica,
kolbász, göngyölt hús,
Karagyorgye-szelet,
rostélyos stb.



Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!

A Trend Elektro szerviz
klímaberendezések javítását
és tisztítását vállalja.

Tel.: 840-717, 064/112-61-88

Földet bérelek.
062/17-07-840



Mészáros Terézia boldogan mutatja a kupakok árából vásárolt táskákat

gedtek tagjaink. Valamikor húszan voltunk a listán. Általában tudtuk, hogy melyik csoportban ki van, és milyen feladatokat végez. Tehát nem minden aktivista dolgozik ugyanabban az időben a Caritasban. Például a férfiak feladata a csomagok házhoz szállítása, vannak, akik a templomban segítenek a gyűjtésben, mások a csomagok készítését vállalják, s vannak, akik a ruhaneműk, lábbelik rendezésében vesznek részt. Most különösen az utóbbiak csoportjában segítők száma csappant meg. A Caritasban minden szerdán és csütörtökön 10-től 14 óráig vesszük át az adományokat, illetve osztjuk azt szét a rászorulóknak. Megbeszélés szerint más időpontban is átveszem a csomagokat, és bármikor elfogadom a kupakokat.

mcsm

Sok kicsi sokra megy

A Caritas a műanyag kupakokért kapott pénzből iskolatáskákat és füzeteket vásárolt

– Nagyon sajnálom, hogy nem adhatok minden rászorulóknak csomagot. A többgyerekes családok szerepelnek a listán, de ha nagyon szegény sorsú a család, akkor kivételt teszünk, és a gyereket megsegítjük akkor is, ha egyke. Mindig azt nézzük, hogy a szeretet uralkodjon, hogy azokat segítsük, akik szegényebb sorsúak és nem élnek olyan szociális körülmények között, hogy megvásárolhassák a táskákat vagy a tanfelszerelést. A továbbiakban is gyűjtjük a pillepalackok kupakjait. Ha ismét összegyűlik egy nagyobb mennyiség, akkor eladjuk, és a kapott pénzből segítjük a diákokat. Talán ez kedvet ad a tanulóknak is a gyűjtéshez. Sok kicsi sokra megy.

– A húsvéti csomagok kiosztása után májusban a szabadkai központi Caritástól kaptunk néhány doboz ruhaneműt, ezekben többnyire ágynemű és ágyhuzat volt. A csomagokat elhoztuk és a helyszínen kicsomagoltuk, szortíroztuk. Júniusban megajándékoztuk a telepen

megtartott hittantábor résztvevőit. Ezen kívül két-két komplett ágyneműt ajándékoztunk a börtönben levő temerini fiúknak. A Caritasban nincsen holidény, egész évben folyamatosan dolgozunk, szortírozzuk és rendezzük az adományokat, illetve kiosztjuk azt a rászorulóknak.

– A tavaszon, amikor Szabadkára mentünk a csomagokért, meglátogattuk a moravicai foggyatékosok otthonát is. Szeptember végén vagy október elején ismét ellátogatunk az intézménybe és nyárutói, őszi eleji ruhaneművel ajándékozzuk meg a lakókat. Munkánk lehetne még változatosabb, ha volna olyan fiatal aktivistánk, aki számítógépes ismereteit kamatoztatva jeleskedne a különböző pályázatok megírásában. Különben a plébániai Caritasnak önellátónak kellene lennie, olyannak, amely az Interneten való megszervezés útján adományokhoz, donációkhoz jut. Aktivistákban most éppen nem bővelkedünk, mivel kiöregedtek, megbete-

Tisztújító közgyűlés

A Vajdasági Demokrata Párt Temerini Körzeti Szervezete 2009. augusztus 22-én tartotta tisztújító közgyűlését. A résztvevők három referátumot hallgattak és vitattak meg. Csorba Béla elnök az elmúlt négy év politikai tevékenységét tekintette át, rámutatva, hogy a folyamatos magyarverések és provokációk légkörében is sikerült megőrizni a temerini szervezet cselekvőképességét és határozottságát, és az elvszerű politizálásnak köszönhetően – annak ellenére, hogy a község területén a magyarság az összlakosságnak ma már csupán egy harmadát alkotja – sikerült a helyi közösség, majd tavaly a község legfontosabb tisztségeit a két magyar párt számára megszerezni. A helyi közösséget a VMDP, a VMSZ és a DP irányítja, elnöke Puszkás Tibor (VMSZ), titkára Dusa-Verebélyi Mária (VMDP). A községet négy szerb és két magyar párt koalíciója vezeti, amely mindennapos bonyolult egyeztetéseket, kompromisszumkészítést, ugyanakkor határozottságot követel az önkormányzat magyar vezetőitől. Mind községi, mind pedig helyi közösségi szinten a VMDP együttműködése a VMSZ-szel korrekt, és szemmel láthatóan mindkét félnek érdeke, hogy ez a helyzet tartós maradjon. A szerb partnerpártokkal az együttműködés korántsem ilyen gördülékeny, s különösen a magyarok részarányos foglalkoztatása terén van még adóssága az önkormányzatnak, ami mindenképpen megköveteli a VMDP, illetve a Magyar Koalíció határozottabb fellépését. Gusztony András, a VMDP polgármestere részletesen ecsetelte a község gondjait, kitért a pénzügyi nehézségekre, és bírálta a tartományi vezetőket, mindenekelőtt a Demokrata Pártot, amiért késleltetik a különféle községi projektumokra korábban már megítélt pénzügyi támogatások átutalását, ezért a községi önkormányzat a közeljövőben kölcsönök felvételére kényszerül, hogy a már megkezdett közművesítési munkálatokat tovább lehessen folytatni. Ágoston András, a párt elnöke a Kárpát-medencei és a vajdasági magyarság aktuális nemzetpolitikai kérdéseit taglalta, de kitért helyi kérdésekre is, hangsúlyozva, hogy az elmúlt két évtizedben mindig különösen fontos volt, mi történik Temerinben, hiszen a VMDP (korábban a történelmi VMDK) körzeti szervezete egyik legerősebb pillére volt a vajdasági magyarság megmaradásáért és autonómiájáért folytatott politikai küzdelemnek.

Ezt követően a tagság megvitatta és kiegészítette az előterjesztéseket, majd négy évre megválasztották az új vezetőséget. A körzeti szervezet elnöke ismét Csorba Béla, az intézőbizottság további tagjai: Ádám István, Balogh Sándor, Dusa János, Grisza Mária, Gusztony András és Novák Ibolya.

(-a)

Megkedveltetni a természetet

Balogh István, a FALCO Természetkedvelők Egyesületének elnöke nyilatkozott

Illés-nap alkalmából megjelent a Falco Természetkedvelők Egyesület kétnyelvű kiadványa, a Jegricska madárvilága című munka. A színes rajzokkal illusztrált könyv a Nagybarán előforduló 151 madárfajt mutatja be. A szerzők Vigh Loránd, Balogh István és Pethő Gabriella, az egyesület tagjai, a rajzokat Utcai Dávid és Jómagam készítettkük – mondja Balogh Istvánt, a Falco elnöke, amikor afelől érdeklődünk, mi újság az egyesület háza táján e nyárvégi napokban.

Még a tél beállta előtt madáretetőket fogunk készíteni a Kókai Imre Általános Iskola műszaki termében, ott vannak szerzők. A hozzá szükséges anyagokhoz pályázat révén szeretnénk hozzájutni – mondja az egyesület elnöke. Szeptember 1-je után az egyesület tagjai hetente egyszer, szerdán este fél nyolckor találkoznak az Ifjúsági Otthon nagytermében. Az új tagok felvételét is ekkor végzik.

– Augusztus elején feleségemmel első ízben vezettkük a temerini gyerekek csoportját a Velence-i tavi üdülésre, illetve felügyeltünk rájuk. Egyesületünk tagjai rendszeresen részt vesznek e kiránduláson, és már harmadik éve mi verbuváljuk az utazó gyerekeket. A kirándulók között voltak olyan gyerekek is, akik nem tagjai a Falciónak. Ennek ellenére mindenki megismerhette az alföldi tó növény- és állatvilágát. A tó nádasában élnek és költenek a különböző madarak, közöttük hatyúk, amelyek már annyira megszokták az emberek közelségét, hogy kicsinyeikkel, nem zavartatva magukat, siklanak a tó vizén. A vadrécek sem voltak félnék madarak, hiszen ők is a fürdőzők között úszkáltak. Így a gyerekek közvetlen közelről megfigyelhették életmódjukat, táplálkozási szokásaikat. Jómagam is sok ilyen érdekességet észleltem és fényképezőgéppel meg is örökítettem. A tó nyugati partján húzódik egy arborétum, ahol érdekes fa- és cserjefajták láthatók. Megtekintése sajnos nem szerepelt programunkban. Én azért mégis végigjártam a tanösvényt és felmértem, hogy sok hasznos dolgot lehet ott megtanulni az erdőgazdaságról, a ritka erdei növényfajokról és állatokról. Az arborétumban van egy kiállítóterem, ahol láthatók különféle föld-, kő-, növény és talajminták, preparált állatok, közöttük egy 350 kilós vadkan is. A tanösvény végén játszótérrel felszerelt pihenőhelyet alakítottak ki tiszta vízzel forrással, látványos kis

tóval, nyársalásra alkalmas hellyel. Ha módunkban lesz, jövőre beiktatjuk a programba az arborétum megtekintését.

• Eddig számukra ismeretlen madarakat is láthattak a gyerekek?

– Nem, mert szinte mindegyik előfordul a Jegricskán is. A lényeg itt az, hogy egészen közelről szemlélhettek meg egyeseket, mint pl. a küszvágó csér. Ez a madár valamikor a Nagybarán is fészkel, de az utóbbi időben csak mint ritka kóborló madár fordul elő. Így kirándulásaink során csak ritkán láthatjuk a Jegricska partján. A Velencei-tó madárszigetén viszont fészkelnek. A másik érdekes madár az örvös galamb volt, amely szintén előfordul a Jegricska menti tanyákon is, de felénk és néhez megfigyelni. Egyébként az örvös galamb a házgalamb őse. A tónál, a strand közvetlen közelében, egy nagy fűzfán rakott fészket, nem zavartatta magát a turisták által. Szinte a lábunk alól szedegette a gallyakat és vitte fel a fészkebe.

• Mit terveznek a közeljövőben?

– A augusztus végétől néhány hétvégen természetjáró kerékpártúrát, ennek keretében madárgyűrűzést. Most van a madárvo-nulás ideje, és érdekes madarakat lehet szép számban befogni. Kirándulunk a Nagybara partjára, hiszen a Bognár-tanya környékén van bokros és nádas terület is. Itt gyűrűzhetünk, mert a nádasban befoghatók a nádi, a bokrosokban pedig a bokorlakó énekesmadarak.

Az egyik óvónő kérésére az idén megszervezzük a természetvédelmi és környezetismereti oktatást a legifjabb korosztály, az óvodások számára. Most állítjuk össze a programot, amelyet öszre tervezünk megvalósítani. Célunk, hogy a legkisebbekkel is megkedveltessük a természetet.

Ellátogatunk más természetközeli élőhelyekre is, ilyen például a bánomi rét, a Sztatyna, a Római Sáncok környéke. Az utóbbi helyen nemcsak helyi, hanem szerbiai viszonylatban is nagyon ritka növényfajták fordulnak elő, de megtalálhatóak a kipusztulás szélére sodródott növényfajok is. Több mint tíz olyan ritka virágzó növény fordul itt elő, ami a szerbiai vörös könyvben (a kihalt szélére sodródott, vagy már kipusztult állatoknak és növényeknek a listája) is szerepel. Itt is vannak olyan bokrosok, ahol madárgyűrűzést is szervezhetünk. •

A Kertbarátkör hírei

A Kertbarátkör a folyamatos képzésen kívül nagy hangsúlyt helyez a kapcsolat-tartásra. Ez az Illés-napi ünnepségen is megmutatkozott, ugyanis a Kertészek és Kertbarátkörök Országos Szövetségéből több magyarországi egyesület képviselői is részt vettek. A múlt héten szerdán és csütörtökön a szervezet elnökségének képviselői a Szentgyörgymezői Kertbarátkör vendégeként Esztergom-

ban részt vettek a Szent István-napi ünnepségen. A szervezetet öttagú delegáció képviselte a goszpogyinci Konyhakerti Napokon, ahol olasz, német és holland szakemberek tartottak előadásokat, megtekintették a konyhakerti hibridvetemények ültetvényeit. A borász szekció tagjai a nagyikindai Tiszahegyesen rendezett falunapon és borásztalálkozón vettek részt.

Egyházközségi hírek

- 27-én, csütörtökön Szent Mónika emléknapja, az imádkozó édesanyák ünnepe, már du. 5 órakor gyülekezés a plébánia hittantermében, vidéki vendégek is érkeznek.
- Zarándoklat a doroszlói búcsúra: férfiaknak augusztus 30-án, szeptember 8-án, Kisasszony napján és a fiatalok részére szeptember 13-án, Mészáros Teréznel lehet jelentkezni.
- Szeptembertől az esti szentmisék 6 órakor lesznek.

TEMETKEZÉSI KELLÉKEK MEMORIÁL



021/843-973
844-026



tulajdonos
NAGY ERIKA
21235 Temerin
Kossuth Lajos 19.

IGÉNYES SZOLGÁLTATÁS,
MÉRSÉKELT ÁRAK!

APRÓHIRDETÉSEK

További apróhirdetések a 12. oldalon

• **Golf (1979-es) bejegyezve, ára 550 euró, észéki kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30–40 euró), villanytűzhely, mosógép, hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt, francia gyártmányú, többfunkciós babakocsi, bébi hordozókosár (hat hónapos korig), bojler (30 l), 800 literes eperfahordó, forgatható LG monitor, gyermekkerékpárok, házi cseresznye- és meggyálinka, vadonatúj hidrocil, 350 literes akvárium felszereléssel, televízió (55 cm), mélyhűtők (420 l), két hódási gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095**

Az ivóvíz klórozása

A közművállalat ivóvízellátó szolgálata értesíti a fogyasztókat, hogy az augusztus 26-a és szeptember 5-e közötti időszakban fokozottan fogja klórozni az ivóvizet. Ennek oka a megnövekedett fogyasztás és a magas nap- napi hőmérséklet.

A klórozás nincs hatással az emberi egészségre. A közművállalat dolgozói több helyen kinyitják a fővezeték csapjait és bizonyos mennyiségű vizet engednek ki a hálózatból, hogy a csövek faláról lemosásuk az üledéket. Kéri a lakosságot, hogy lehetőség szerint ugyanazt tegyék saját háztartásukban.

• Alfa gázkályhák, modern konyhabútor, alsó és felső részek mosogatóval, olcsó mélyhűtők (55 euró), kolbásztöltő, disznóölő pisztoly, sarok ülőgarnitúra (kihúzható), Balázs-féle morzsoló-daráló (110 euró), vákuumos ablakok zsalugáterrel, matrac, többszemélyes sátor, kítűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, hímzett népviseleti ruhák, kötényel, kályhák és szmederevői tüzelős sparheltok, szekrények (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matraccal, mosógépek, felső konyharészek, keltetőgép (1600 tojás), egy kisebb és egy nagyobb disznóetető, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, tévéasztal, klarinét, mikrosütő, körfűrészes motor nélkül, sarok ülőgarnitúra, hármass ülőrészek, garázsajtók, villanytűzhelyek, kombinált gáz- és villanytűzhely, mőzeskosár, fürdőkádra szerelhető baba- kád, luszterok, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, szőnye-

gek, komplett műholdvevő-készülék, villanymotorok stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• **Máza, alig használt porszívó és hűtőszekrény, vadonatúj nő blúzok, tunikák és nadrágok, szekrény sor darabonként, három méteres szekrény sor (80 euró), álló mélyhűtő, radiátorok, roller, egy kettes ülőrész fotellal (110 euró), három ablak redőnyel (55 euró/db), belső ajtók, vashordók, olajbefűvő (brenner), kítűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhelyel, mosogatóval és felső részekkel, Schneider márkájú tévé (72 cm), központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), videorekorder, frizsider, három darab alig használt disznóetető (300 kg takarmány kapacitású), vízfilteres porszívó, autóra való bébiülés, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsik, vadonatúj bársonyöltönyök, üzenetrögzítő, Renault-motor és váltó. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas hat év múlt el, hogy szeretett édesanyám és nagymamám szerető szív- ve megszűnt dobogni.

Tizenhét és fél éve, hogy szeretett édesapám és nagyapám örökre itt hagyott bennünket.

Tizennégy éve múlt, hogy szeretett férjem és édesapám örökre itt hagyott bennünket.



TALLÓNÉ
FEJES Ilona
(1926–2003)



TALLÓ Gáspár
nyug. kőfaragó
(1909–1992)



VARGA-SOMOGYI József
Joky – kőfaragó
(1948–1995)

Emlék maradok...

Ne fájjon nektek, hogy már nem vagyok, hiszen napként az égen ragyogok. Ha szép idő van és kék az ég, jusson eszetekbe sok szép emlék. Ha rám gondoltok, soha ne sírjatok, inkább a szép dolgokon kacagjatok. Ha telihold van, az értetek ragyog, s azt jelenti, hogy boldog vagyok. Ha hulló csillag száll az éjjeli égen, akkor mondjatok egy imát értem. Én is imát mondom majd értetek, hogy boldog lehessen szívetek. Ha rám gondoltok, soha ne sírjatok, hiszen szívetekben jó helyen vagyok...

Emléketeket örökre szívünkben őrizzük!

Kanada

Bánatos szeretteitek: Icuka és Ernesztina-Tina

VÉGSO BÚCSÚ



BUJDOSÓ Rózsától
(1946–2009)

Megpihenni tértél, fájdalmat elhagyva, melyet türelemmel viseltél magadban. Nyugodjál békében, legyen csendes álmod, talájl odafönn örök boldogságot.

Emléked szívében őrzi
Kató néni, Erzsi, Tibor,
Ildikó, Éva és Imre



Temetkezési vállalat, Népfőnt
u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



PÁSZTORNÉ
JUHÁSZ Mária
(1938–2009. 8. 23.)

temerini lakosról.
Nyugodjék békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsú-
zunk szeretett testvérem-
től, nenánktól



**PÁSZTORNÉ
JUHÁSZ Mária**
(1938–2009)

Az élet ajándék,
mely egyszer véget ér,
de hiányod és szép
emléked szívünkben
örökké él.
Nyugodjál békében!

**Emléked megőrzi
öcséd családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nászasszonyunktól



**BUJDOSÓNÉ
SÁNDORI Rozáliától**
(1946–2009)

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek.
Amíg élünk, addig
őrizzük őket.

**Emléked szeretettel
megőrzi Paska nászod
és nászasszonyod**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyunktól,
anyósunktól és nagyma-
mánktól



**BUJDOSÓNÉ
SÁNDORI Rozáliától**
(1946–2009)

Egy mese volt, egy
pillanat, egy álom talán,
mely megszakadt. Volt
egy kéz, mely ringatott,
volt egy dal, mely altatott,
és volt egy drága szív,
mely értünk dobogott.
Most már az égből vigyázol
ránk, legyen áldott emlé-
ked, drága édesanyánk!

**Szerető lányaid, Edit és
Erika, vejeid, Oszkár és
Robi és unokáid: Tamás,
Balázs, Márk és Zalán**

VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett ángyítól



**MORVAINÉ
FEHÉR Etelkától**
(1934–2009)

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s míg élünk, őrizzük őket.
Nyugodjál békében!

**Emléked megőrzi
a Szekeres család**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszö-
netet a rokonoknak, barátok-
nak, ismerősöknek, szom-
szédoknak, akik szerettünk



**BUJDOSÓNÉ
SÁNDORI Rozália**
(1946–2009)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, részvétnyilvánításukkal
mély fájdalomkon enyhíte-
ni igyekeztek.

Köszönet Szungyi László
esperesplébánosnak és a
kántor úrnak a szép szer-
tartásért.

Búcsút inteni valakinek
az élet legnehezebb dolga,
és sose tanuljuk meg,
hogyan legyünk jók benne.

Szeretetei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk szerettünk



**VARGA SOMOGYINÉ
BUJDOSÓ Margit**
(1928–2009)

Míg élünk, drága emlékedet
nem feledjük.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

A Kanadában elhunyt



BECSKEINÉ ÚRI Ilonától
(1932–2009)

Ő már ott van, ahol nincs
fájdalom, sírjára szálljon
áldás és nyugalom.

Lelke üdvéért augusztus
29-én szentmisét szolgál-
tatunk.

**Emlékét őrzi
unokatestvérei**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúsággal és bánat-
tal teli négy év múlt el, hogy
szeretett férjem, édesapánk,
apósom és nagyatatink au-
gusztus 28-án örökre eltá-
vozott közülünk



NAGY József
(1924–2005)

Itt hagytál minden álmot,
itt hagytad árván a szerető
családot. Suttogva kérünk,
a csillagok közül nyújtsál
segítséget nekünk.
Míg védtél bennünket,
nem érhetne annyi bánat
a szívünket.

**Jóságát és szeretetét
örökre szívébe zárta
szerető családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretett nenánkról



**SKRIVÁNNÉ
MORVAI Margitról**
(1933–2008)

Virág a kezünkben,
szívünkben fájdalom,
szálljon a sírodra áldás
és nyugalom.

**Emléked kegyelettel
megőrzi a Szekeres
család**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy
nincs közöttünk szerettünk



KURILLA Imre
(1936–2009)

Egyszerű ember volt,
de szívből szeretett,
s mi úgy szerettük őt,
ahogy csak lehetett.
Elment tőlünk,
mint a lenyugvó nap,
de szívünkben él és
örökké velünk marad.

**Emlékét őrzi
az Oroszi család**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk sze-
retett testvérünkötől, nagybá-
tyánktól és rokonunktól



ELEK Lászlótól
(1938–2009)

Kegyetlen volt a halál,
búcsúszo nélkül távoztál.
Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
és míg élünk, őrizzük őket.

A gyászoló rokonság

VÉGSŐ BÚCSÚ

Barátunk édesanyjától



KÓKAINÉ ÁDÁM Klárától
(1968–2009)

Kedvességét és jóságát
soha nem feledjük,
emlékét megőrizzük.

**Arni, Áttila, Tímea,
Roland, Ati, Zoltán, Sven,
Éva, Áron, Béci és Szeki**

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



ELEK László
(1938–2009)

temerini lakosról.
Kegyelettel emlékezünk azokra,
akiket az Úr magához szolgált!

FELTÁMADUNK

Temetkezési
magánvállalat, tul.:
LACKÓ Tünde,
Néprfront u. 52.,
tel.: 843-079

**A plébánia
telefonszáma:
844-001**

**Hirdetéseiket
szíveskedjenek
legkésőbb hétfő
délután 4 óráig
hirdetésgyűjtőnkél
vagy a
szerkesztőségben
leadni.**

VÉGSŐ BÚCSÚ

A tragikusan elhunyt szeretett osztálytársnőnkől



ÁDÁM Klárától
(1968–2009)

Szívedben nem volt más, csak jószág és szeretet, szorgalom és munka volt az életed. Virág a kezünkben, szívünkben fájdalom, szálljon a sírodra áldás és nyugalom.

Emléked megőrzi a Kókai Imre Általános Iskola 1983-ban végzett VIII. b osztály tanulóit és Őkrész Ilona tanító néni

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy nincs közöttünk drága szeretünk



GOMBÁRNÉ FERENCI Margit
(1958–2009)

Tovaszállt fél év, de nem halványult az emlék. Él bennünk egy régi kép, milyen is volt együtt, nem is olyan rég. Hirtelen halálos megtörte szívünket, örökké őrizzük drága emlékedet.

Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlünk, de szíved emléke örökre itt marad közöttünk.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzunk szeretett testvéremtől, nenánktól



PÁSZTORNÉ JUHÁSZ Mária
(1938–2009)

Elfáradtál az élet tengerén, pihenj csendesen a föld lány ölen.

Emléked és szereteted nem feledjük.

Szerető húgod családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerettünkől



KÓKAINÉ ÁDÁM Klárától
(1968–2009)

Emléket örökre szívünkbe zártuk.

Manci nena és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

volt osztálytársunktól



KÓKAINÉ ÁDÁM Klárától
(1968–2009)

Emléked nem feledjük!

Volt osztálytársaid az óbecssei Kereskedelmi Középiskolából

MEGEMLÉKEZÉS

A temerini Kókai Imre és a Petar Kočić Általános Iskola 1959-ben ballagott diákjai a nemzedéktalálkozó, az 50 éves osztálytalálkozó résztvevői hálaival mondunk köszönetet a jó Istennek a gondviselésért, volt tanítóinknak, tanárainknak a nevelésért és kegyelettel gondolunk az időközben elhunyt

SÁROSI István

volt iskolaigazgatónkra

NEMES Mária

volt osztályfőnöknőnkre,

KLAJIC Dragomir

volt tanító néinkre,

LIPINSZKI Ilona

volt tanító néinkre,

KOVÁCSEVIC Mária

volt tanító néinkre,

BALÁZS Piroska

BUJDOSÓ János

FÁBIÁN Katalin

GOMBÁR József

KOVÁCS Rozália

MORVAI György

VÉCSI Katalin

ÁDÁM János

BADÓ László

FARAGÓ János

LEPÁR Sándor

LÉVAI József

KIRÁLY Aranka

NAGY Sándor

PÁSZTOR László

SAMU Ferenc

volt osztálytársainkra.

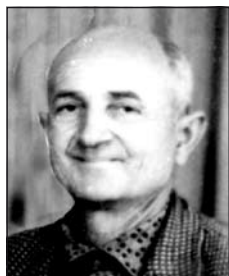
Az 50 éves osztálytalálkozó résztvevői

MEGEMLÉKEZÉS

felejthetetlen szüleimről, akik hat hete, illetve 31 éve, hogy nincsenek közöttünk



BRANKOVITYNÉ KÖREN Katarina – Katica
(1946–2009)



BRANKOVITY Vojislav – Vojo
(1907–1978)

Fenn a csillagok között angyalok vigyáznak rátok, kezetek lenyújtva hozzánk vigyáztok ránk.

Emléketeket megőrzi fiatal, Vlado, menyetek, Franciska és unokáitok: Svetlana, Zoran, Annamária, Dániel és Miodrag

MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk szeretettünk halálának ötödik évfordulóján



TÓTH Sándor
(1932–2004)

„S ahol nem vagy, ott a madár se szól, vagy ha szól is, oly bús, hogy a haló lomb sápad, telet sejt, és borzongva bólong.”

(Shakespeare)

Szerető családja

Miserend

27-én, csütörtökön este 7 órakor: Szent Mónika tiszteletére és a közösség elhunyt tagjáért, Juhász Katalinért.

28-án, pénteken reggel 8 órakor: Szent Antal tiszteletére.

29-én, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Jánosi Imréért, Sörös Rozáliáért, †Petro Istvánért, Kókai Istvánért és Hajdú Piroskáért, valamint †Nagy Józsefért és elhunyt szüleikért és az elhunyt Novák szülőkért.

Du. 5 órakor nászmise keretében esküdnek: Vajda László (Tibor és László Mar-

git fia), szenttamási lakos és Tóth Izabella (Dénes és Faragó Angéla lánya).

30-án, évközi 21. vasárnap reggel 7 órakor a Telepen: Betegek felgyógyulásáért, 8.30-kor: †Ferenczi Mihályért, Dujmovics Ilonáért, elh. gyermekeikért és a nagyszülőkért, 10 órakor: A népért.

31-én, hétfőn reggel 8 órakor: Egy szándékra.

Szeptember 1-jén, kedden reggel 8 órakor: Betegek felgyógyulásáért.

2-án, szerdán reggel 8 órakor: †Móricz Sándorért és Imréért.

3-án, csütörtökön este 6 órakor: Egy szándékra.

MEGEMLÉKEZÉS

A hat éve, illetve hat hete elhunyt lányaimról, édesanyáinkról, testvéreinkről, anyósainkról, nagynéninkről, nagymamáinkról és rokonainkról



DAUTINÉ GÉCI Agnesa

– Ágíról
(1956–2003)

BRANKOVITYNÉ KÖREN

Katarina – Katicáról
(1946–2009)

Kit örzi a szívünk, nem hal meg soha. Kit lelkünkkel látunk, nem megy el soha!

Akik szeretetek és soha el nem felednek benneteket: édesanyátok, Ágnes, testvéreitek: Rózsa és Tóni családjaikkal, gyermekeitek: Leonóra, Emina és Vlado családjaikkal

LABDARÚGÁS**Szerb liga – vajdasági cs.****TEKSTILAC (Hódság)–
SZLOGA 3:1 (2:1)**

A hódságiak már a mérkőzés elején rohamra indultak és ennek eredményeként már a 4. percben megszerezték a vezetést. A Szlogának egy perc múlva lehetősége volt az egyenlítésre, de Szamardzics lövése célt tévesztett. A kihagyott helyzetért a büntetés már a következő percben megérkezett, a Teksztillac a 6. percben már 2:0-ra vezetett. A Szloga ezt követően rendezte sorait, a játék további részében egyenlő ellenfél volt és a 35. percben Milovics szabadrúgásgóljával szépített az eredményen. Az egyenlítésre is volt lehetőség, de Vukoja mindössze néhány méterről küldött lövését a hazaiak kapusa szögletre ütötte ki. A mérkőzés sorsa a 85. percben dőlt el, amikor is a hazaiak harmadszor is bevetették a Szloga kapuját. Ezt követően a Szlogának még volt két helyzete, de Desznica mindkét esetben pontatlan volt.

A Szloga a harmadik fordulóban szombaton 17 órai kezdettel a palánkai Bacskát fogadja.

**MLADOSZT–METALAC AV
(Futak) 1:0 (0:0)**

A járeki csapat a mérkőzés folyamán állandóan térfölényben játszott, de csak egyszer, a második féldőben sikerült ezt gólrá váltania. A Futakról érkezett Marko Dzsogovics különösen nagy kedvvel játszott volt csapata ellen, és Pajiccsal egyetemben nagy pánikot okozott a vendégek védelmének soraiban, akik kapuvédőjüknek köszönhetik, hogy az első féldőt gól nélkül úszták meg. A második féldőben a hazaiak tovább rohamoztak és Pajics lövése az 50. percben a felső kapufát találta el. A következő perc meghozta a Mladoszt vezető és mint később kitudt, győztes gólját. Mint minden szabadrúgásnál, ezúttal is Dzsogovics állt a labda mögé és 18 méterről oldalról vette be a vendégek kapuját. A hazai szurkolók tapsvihara még el sem ült, amikor Dzsogovics újabb lövése a kapufán csattant, de a kipattanó labdát Radojának nem sikerült a hálóba juttatnia. Ismét a vendégkapus remekelt. A futakiaknak a 68. percben volt egyetlen lehetőségük a gólszerzésre, de ők is csak a felső kapufát találták el.

A járekiak szombaton Versecen vendégszerepelnek.

Újvidéki liga**SZIRIG–TSK 1:1 (1:0)**

A sorsolás úgy hozta, hogy községünk újvidéki ligában szereplő két csapata már az első fordulóban meg kellett, hogy mérkőzzön egymással. A szőregi találkozó rekordszámú, mintegy 400 néző, közöttük sok temerini szurkoló is megtekintette. Kíváncsiak voltak az eredményre és a két csapat játékára. Érdekes, hogy az elmúlt idényben, egy évvel ezelőt is már a bajnokság elején, a második fordulóban játszott Szőregen a két csapat. Akkor a szőregiek 2:0-ra győztek. A tavasszal Temerinben döntetlen volt az eredmény, akárcsak egy héttel ezelőt a Miroslav Tekics Emléktornán. A helyi riválisok a bajnoki nyitányon ismét megosztottak a pontokon. A szőregiek az első féldőben, a 25. percben egy szögletrúgás után Dragoljevics, a TSK volt játékosa révén, megszerezték a vezetést. A második féldőben a 60. percben Letics egy húszméteres lövéssel megszerezte a TSK egyenlítő gólját. A 65. percben a szőregi csapat tíz emberre zsugorodott, mert a játékvezető – aki egyébként a mérkőzés folyamán rengeteg sárga lapot, a szőregieknek hatot, a temerinieknek pedig hármat is felmutatott – piros lappal büntette Dekicset. A TSK tehát a második féldőt több mint felét emberelőnyben játszotta végig, de ezt nem tudta

kihasználni, így a két bajnokjelölt csapat rangadója pontosztással végződött.

A TSK tehát kedvezőbb eredményt harcolt ki Szőregen, mint az elmúlt idényben, de a szakvezetés mégsem elégedett a csapat teljesítményével. A mérkőzés után a játékosok és a vezetőségi tagok a TSK helyiségében elemezték a teljesítményt. Tepics edző értékelése szerint a játékosok nem nyújtották azt a teljesítményt, ami elvárható volt tőlük. Ezen azonban nem lehet különösen csodálkozni, hiszen a hiányzások, a rendszertelen edzés és a sérülések tükröződtek a csapat játékán. Megállapítást nyert, hogy a játékosoknak komolyabban kell a munkához viszonyulniuk.

Vasárnap a második fordulóban a TSK 17 órai kezdettel a Poljana Behaton együttesét fogadja. A Szirig szombaton a Fruskogorszki Partizan vendége lesz.

KÉZILABDA

A női csapat szombatra tervezett barátságos mérkőzése elmaradt, mivel a temeriniak nem találtak ellenfelet, akivel játszhattak volna. Most az újvidéki Vojvodinával folytatnak tárgyalásokat, hogy a két csapat holnap esetleg barátságos mérkőzést játsszon.

N. J.**APRÓHIRDETÉSEK**

- Lukács József, Temerin, Szállás 21., született 1944. 10. 8-án, ezúton érvényteleníti jogosítványát és személyazonossági igazolványát.
- **Eladó három törzskönyvezett, beoltott négy hónapos magyar vizsla. Érdeklődni a Rákóczi Ferenc u. 59-ben, tel.: 064/21-77-601.**
- Föld eladó, 1,4 hold, közel Temerinhez, ára 5000 euró. Tel.: 064/005-00-56.
- **Pöttinger Max II-es egysoros kukoricasilózó eladó. Tel.: 063/75-98-444.**
- Tizenkét méteres hambár kiadó. Tel.: 063/8-760-410.
- **Mázsa súlyokkal, hűtőszekrény mélyhűtővel, kitudt állapotban és 160 tojás befogadására alkalmas keltető eladó. Illés Pál, Pap Pál utca 11., telefonszám: 843-579.**

• Eladó másfél hold föld a Gyógyában, valamint tritikálé. Tel.: 851-249.

• **Szőnyegek mélymosását vállalom. Pap Pál utca 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85, 063/77-96-326.**

• Kisebb házat bérelnék Temerinben. Tel.: 063/48-59-78.

• **Két parasztkocsikereket vennék. Tel.: 063/52-36-73.**

• Tritikálé, üsző és üszőborjú eladó. Tel.: 843-923, 062/338-410.

• **Malacok eladók, valamint egy Tomos vízpumpa csővel együtt. Perczel Mór u. 1/1, tel.: 843-166.**

• Szőnyegek, matracok, ülgarnitúrák stb. mélytisztítását végzem a helyszínen Rainbow géppel. Tel.: 064/437-92-23.

• **Tanya eladó, ára 13000 euró. Érdeklődni a 844-732-es telefonon, este 8 óra után.**

• Szeptembertől kezdődnek Fúró Edit óvodái foglalkozásai 3–5 éves kisgyerekek részére. Érdeklődni a 843-219-es telefonszámon.

• **Átjátszás videokazettáról DVD-re gyorsan és olcsón. Esküvőkön, születésnapokon, készült felvételeket újra élvezheti kitudt minőségben. Tel.: 069/19-10-238.**

• Malacok eladók a 108-as számú tanyán. Tel.: 843-397.

• **Négykerékű elektromos bicikli rokkantaknak, idős személyeknek, valamint OLT búzavetőgép, 28 leveles tárcsa, 1 milliméteres pléh és 1000 literes műanyag tartály eladó. Érdeklődni a 844-259-es telefonszámon.**

• Ház eladó a Marko Oreskovics utcában, érdeklődni a N. Pasics 134-ben, ugyanott Jawa 350 köbcentis motorkekpárhoz új alkatrészek. ČZ 350 köbcentis motorke-

rekpár, használt, üzemképes mezőgazdasági gépek, valamint Skrabán Endre-festmények eladók. N. Pasics u. 134, (8–12 és du. 4–8 óráig), tel.: 842-316.

• **Az Újvidéki u. 386. szám alatt 50 négyzetméteres üzlethelyiség kiadó. Tel.: 064/283-96-51.**

• Házi füstölt sonka eladó. Telefonszám: 063/8-414-628.

• **Adminisztrációs tevékenységben szerzett gyakorlattal diplomamunkák és egyéb szövegek gépelését, összeállítását, komputeres feldolgozását szerb és magyar nyelven vállalom. Barcsik-Bujdosó Julianna, Temerin, Nikola Pasics u. 37., tel.: 851-159.**

• Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

Lásd még a 9. oldalt**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D), Közreműködő: Móríz Csese Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkori szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

